

650ml



135105

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 2.0

Дата составления: 2023-04-03

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	5
1.4	Использование не по назначению	5
2	Общие сведения	6
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	6
2.2	Защита авторских прав.....	6
2.3	Декларация соответствия.....	6
3	Транспортировка, упаковка и хранение	7
3.1	Транспортная инспекция	7
3.2	Упаковка.....	7
3.3	Хранение	7
4	Технические данные.....	8
4.1	Технические характеристики.....	8
4.2	Обзор компонентов прибора	9
4.3	Функции прибора.....	9
5	Инсталляция и обслуживание	10
5.1	Инсталляция.....	10
5.2	Обслуживание	12
6	Очистка.....	15
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	15
6.2	Очистка	15
7	Утилизация.....	16



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Смешивание, приготовление коктейлей.

Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли!

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Обработка неподходящих пищевых продуктов.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование:	Миксер 650ml
Номер артикула:	135105
Материал:	листовая сталь , лакированная
Материал чаши миксера:	нержавеющая сталь
Материал мешалки:	нержавеющая сталь
Материал диска миксера:	нержавеющая сталь
Объем чаши миксера в л:	0,95
Полезный объем в л:	0,65
Количество мешалок:	1
Уровни скорости:	2
Значение соединения:	0,4 кВт 220-240 В 50/60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	160 x 205 x 500
Вес в кг:	6,2

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Модель/характеристики

- Предназначен для: смешивания, приготовления коктейлей.
- Вкл./выкл.
- Управление: электронное, кнопка.
- Ножки: с присосками.
- Защищен от наклона с помощью присосок.
- Стабильная позиция.
- Легко читаемая шкала.
- Микровыключатель в месте установки чаши.
- Чаша миксера подходит для посудомоечной машины.

4.2 Обзор компонентов прибора



1. Переключатель с двумя уровнями скорости:
○ - ВЫКЛ.;
I - медленный;
II - быстрый.
2. Корпус
3. Чаша миксера с макс. объемом заполнения 650 мл
4. Присоски (4 шт.)
5. Держатель чаши миксера
6. Мешалка
7. Диски миксера

Рис. 1

RU

4.3 Функции прибора

В миксере для напитков можно быстро приготовить, например, молочные коктейли, коктейли и т. д.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.

Инсталляция и обслуживание

- Сохранять как минимум 10 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.
- Прежде чем запустить прибор, убедиться, что ножки с присосками хорошо присосались к основанию на месте установки.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

5.2 Обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм!

Вращающаяся мешалка с дисками миксера может привести к порезам или травмам рук.

Никогда не засовывать руки в чашу миксера во время работы.

При смешивании никогда не использовать вспомогательные средства, чтобы перемешивать или прижимать ингредиенты к нижней части чаши миксера.

Указания для пользователя

- Для приготовления фруктовых напитков не использовать фрукты целиком, а нарезать на кусочки или перетереть в пюре.
- Стакан для смешивания всегда должен быть заполнен до минимального уровня, чтобы жидкость доходила до мешалки.
- В случае приготовления очень редких напитков будьте особенно осторожны, чтобы не превышать максимальную емкость стакана для смешивания, что предотвратит пролитие содержимого во время процесса смешивания.
- Наилучшие результаты достигаются с использованием как можно более холодных ингредиентов. Молочные коктейли вкуснее всего, когда они сделаны из очень холодного молока. Чем холоднее молоко, тем плотнее и пенистее будет напиток.
- Сиропы и порошки следует добавлять всегда непосредственно перед перемешиванием, чтобы они не падали на дно стакана для смешивания.
- В стакане для смешивания всегда помещать сначала жидкие, а затем твердые ингредиенты.
- Барный миксер не подходит для измельчения льда. К напиткам, требующим использования льда, добавлять уже измельченный лед.

Очистка и дезинфекция перед использованием

1. Перед первым использованием тщательно очистить и дезинфицировать элементы прибора, имеющие контакт с пищевыми продуктами (чашу миксера, мешалку, диски миксера).
2. Наполнить чаши на 3/4 объема раствором доступного в продаже средства для дезинфекции и воды. Соблюдать указания производителя используемого средства для дезинфекции.
3. Закрепить чашу миксера в приборе и позволить прибору работать около одной минуты с «I» (медленным) уровнем скорости. Затем выключить прибор. Учесть указания из раздела «**Запуск**».
4. Снять с прибора чашу миксера и опорожнить ее. Промыть чашу миксера чистой водой.
5. Чтобы удалить влагу с мешалки и дисков миксера, закрепить порожнюю чашу миксера в держателе чаши и включить прибор на около 30 секунд с «I» (медленным) уровнем скорости. После дезинфекции больше не промывать чашу миксера.
6. Корпус прибора чистить мягкой влажной тряпочку.

Запуск / приготовление напитков

1. Подключить прибор к соответствующей одиночной розетке.
2. Убедиться, что переключатель находится в положении «O».
3. Поместить необходимые ингредиенты в чашу миксера.

ВНИМАНИЕ!

Наполняя чашу миксера, обратите внимание на то, чтобы не превысить отметки максимального допустимого уровня заполнения (верхняя отметка, около 650 мл).

Не помещать в чашу миксера слишком мало ингредиентов, иначе мешалка не дотянется до них. Соблюдать нижнюю отметку (около 200 мл) чаши миксера!

Использовать только чашу миксера, входящую в комплект поставки!

4. Закрепить чашу миксера в приборе.
5. Убедиться, что верхний край чаши миксера прочно помещен в держателе чаши миксера.

Только когда чаша миксера прочно закреплена в держателе чаши, обеспечен контакт чаши с предохранительным выключателем.

Предохранительный выключатель предотвращает неконтролируемый запуск двигателя, когда чаша миксера не находится в правильном положении.



Рис. 2

6. Только когда вы уверены, что чаша миксера прочно закреплена в держателе, можно запустить Drink Mixer с помощью переключателя.
7. Переключатель всегда нужно сначала установить на уровень скорости «I» (**медленный**), затем можно его переключить на уровень скорости «II» (**быстрый**).
8. Смешивать напиток до желаемой консистенции (1—2 минуты).
9. Когда напиток хорошо смешан, вернуть переключатель скорости в положение «O» (**ВЫКЛ.**).
10. Слегка приподнимая чашу миксера, снять ее с держателя чаши миксера.
11. Перелить содержимое чаши миксера в стаканы и подавать напитки.
12. После завершения эксплуатации прибора следует выключить его из розетки (вынуть вилку!).

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. Устройство следует регулярно очищать после каждого использования.
2. Чтобы очистить мешалку установить в приборе чашу миксера, наполненную раствором воды и средства для мытья посуды (около 250 мл).
3. Установить переключатель на уровень скорости «I» (**медленный**).
4. Устройство должно работать около 30 секунд.
5. Затем перевести переключатель скорости в положение «O» (**ВЫКЛ.**).
6. Вылить раствор воды и моющего средства.
7. Повторить этот процесс еще 1 - 2 раза только с использованием чистой теплой воды, чтобы промыть мешалку.
8. Высушить мешалку с помощью безворсовой тряпочки.
9. Промыть чашу миксера теплой водой.
10. Осушить чашу миксера.

УКАЗАНИЕ!

Чтобы помыть чашу миксера, можно поместить ее в посудомоечную машину.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не погружать прибор (корпус с двигателем) в воду или другие жидкости!

11. Протереть корпус мягкой влажной тряпочкой.

12. Вытереть соединительный кабель только слегка влажной тряпочкой.
13. В завершение тщательно осушить все помытые поверхности.

7 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.